

EXIGIMOS JUSTICIA

Ante un nuevo aniversario de la gran tragedia de abril, la Armenidad entera exige la restitución de los territorios ocupados por Turquía y el resarcimiento moral y material por los daños y víctimas ocasionados.



Domingo de Pascua en Ciudad Santa



(UPI radiofoto) - Jerusalén: Peregrinos cristianos abandonan la Iglesia del Santo Sepulcro después de las celebraciones del domingo de Pascua.

Gerald Ford visitó el Patriarcado de Jerusalén



Recientemente, el ex-presidente de los Estados Unidos, Sr. Gerald Ford, en compañía de su esposa, Betty, visitó el Patriarcado Armenio de Jerusalén, durante una corta estadía en Israel.

En la foto ofrecemos la escena del encuentro del ex-mandatario y el Patriarca Yeghishé Derderian. Detrás de ellos, la moderna arquitectura del Seminario Alex y Mary Manoogian.

Francia galardona a Alicia Terzian

Por decreto fechado el 5 de febrero de 1979 y a propuesta del Ministerio de Educación de Francia la afamada musicóloga Alicia Terzian fue nombrada Caballero en la Orden de las Palmas Académicas, por el Primer Ministro de la República de Francia.

En un pasaje de la carta enviada a la citada pianista se detalla:

"La distinción honorífica recae en una persona talentosa como Ud. en el momento en que sus éxitos en Europa están confirmando sus méritos artísticos".



Musicóloga Alicia Terzian

Se cumple el I^{er} aniversario de la lamentable desaparición de nuestro querido Monseñor Papkén Abadian

(ver páginas 5, 6, 7, 8)

URUGUAY:

Carta de Aparicio Méndez

El Dr. Aparicio Méndez, Presidente de la República Oriental del Uruguay, retrubuyó las palabras de consideración de nuestro Presidente Vitalicio de UGAB, Sr. Alex. Manoogian, en una elogiada y significativa carta que transcribimos a continuación:

Montevideo, 14 de marzo de 1979.

Señor Presidente Internacional de la Unión General Armenia de Beneficencia don A. Manoogian
628 Second Avenue, New York
N.Y. 10016
U.S.A.

De mi consideración:
He recibido complacido los elogiosos y amables juicios

vertidos por usted en ocasión de su visita a nuestro país.

Agradezco vivamente esas expresiones tan significativas para nuestro Gobierno, resultando sumamente grato manifestarle la importante obra social que cumple la Comunidad Armenia en el Uruguay, integrada plenamente al desarrollo y progreso de nuestra nación y sus instituciones.

Confiando enteramente en que su visita haya servido para fortalecer los lazos de amistad y cooperación entre vuestra comunidad y nuestras autoridades, le reitero las muestras de mi mayor estima personal.

Aparicio Méndez
APARICIO MENDÉZ
Presidente de la República

Arturo y el éxito

El Palacio de los Deportes "MISAK KOUYOUMDJIAN" se vistió de gala el pasado 24 de marzo para servir de adecuado marco a la segunda e inolvidable presentación de este gran cantante patriótico Arturo Kouyoumdjian, señor de las odas históricas, eufóricas, plenas de un sentimiento armenio.

Un público muy numeroso ovacionó al joven artista que acompañado por el conjunto orquestal del grupo Scout "Erevan 50" se brindó a la Armenia con el marco de Las Banderas Nacionales de Uruguay, Armenia, U.G.A.B. y su escudo, así como los retratos de Vartan, el General Antranig y Boghós Nubar.

padres y familiares se nutrió con la música Armenia y los versos que enaltecen un pasado patriótico glorioso.

El Benefactor Sr. Kouyoumdjian y su encantadora esposa estuvieron presentes también para aplaudir a este sencillo cantante que subyuga con su voz y su verso.

Las palabras no pueden definir con exactitud la belleza de esta velada que agrega un brillante lauro a Liga de Jóvenes que en pocas horas organizó este evento que ha marcado un nuevo hito en la vida de la familia de Parecorzagán. Un baile muy animado rubricó la noche brillante de Liga 79.

M. Z. BARSOUMIAN

MATRICERIA EN GENERAL
TORNERIA DE PRECISION
Olavarría 130(Avellaneda)—Tel.201-5042/44. Int.18

DESDE EREVAN

BERDJ YAMGOTCHIAN
El célebre organista Berdj Yamgotchian de los Estados Unidos dio un recital en la ciudad de Ereván, en la Gran Sala de la Filarmónica de Armenia donde 1.500 amantes de la música le dieron una cálida recepción a su presentación. Interpretó obras de Bach, Mózart y otros relevantes autores de la música clásica. El solista de la



Orquesta Sinfónica de Boston viene en forma más o menos continua a Erevan a dar conciertos. El citado intérprete tiene una amistad muy

especial con el Santo Padre Vazkén I°. En cada ocasión incorpora a su programa obras de autores armenios. En esta oportunidad presentó al público obras de Gomidás y Ekmalian.

EQUIPO ARARAT

Ha dado comienzo un nuevo campeonato de fútbol en la URSS para 1979. Los equipos se dividen en ocho grupos de los cuales saldrán los mejores para competir por los cuartos de final.

ARARAT se encuentra en el grupo 7 y ha comenzado su campaña con una interesante serie de triunfos. Por el momento ha derrotado a Golos, Espartaco y Yalkiris, por un score favorable de 2 a 0 en los tres encuentros. Encabeza actualmente la tabla de posiciones con 6 puntos.

Todos los restantes encuentros del grupo 7 se llevarán a cabo en distintas ciudades de Armenia.

U.G.A.B. ayuda al Líbano

A principios de junio de 1978, cuando una seria crisis azotaba a todas las regiones del Líbano, los armenios, conscientes de esa situación inestable, buscaron la manera de repararla. Así como otras organizaciones armenias, la Unión General Armenia de Beneficencia, dispuesta a brindar su apoyo al pueblo armenio de la diáspora, se acopló fervientemente a este movimiento colaborador.

La Unión General Armenia de Beneficencia emprendió la labor de tres formas:

1 - Con la invitación del Patriarca de Todos los Armenios, Vazken I, formó la comisión central para la ayuda de los armenios del Líbano integrado por todos los sectores religiosos y organizaciones armenios, la Cruz de Auxilio y la U.G.A.B..

El tesoro de esta comisión es el vicepresidente de la Comisión Regional de U.G.A.B., el señor Setram Kasardjian y el protesorero, el señor Panós Titizian. Es importantísimo destacar la ayuda que brindó la Madre Patria a los armenios del Líbano al proporcionar sus hospitales y orfanatos para atender a las víctimas y alojar a los huérfanos. Además, Armenia, envió 250 toneladas de alimentos, vestimentas y medicamentos para mantener los fuertes.

2 - Dentro de las Agrupaciones Benéficas Armenias, la U.G.A.B. considera en el presente la gran demanda de dinero de 100 familias para la reconstrucción de sus casas semidestruidas.

3 - La comisión central de la U.G.A.B. en el Líbano con sus

FALLECIO EL HISTORIADOR MORUS HASRATIAN

Luego de una larga enfermedad, falleció en la ciudad de Ereván el conocido historiador Morus Hasratian, a los 77 años de edad.

Socio de la Academia de Ciencias de Armenia, Hasratian había nacido en 1902, en el pueblo de Ajlatian. Después de terminados sus estudios en la Universidad Estatal de Ereván, comenzó a trabajar en el Museo de Historia de Armenia, incluyendo también en el Museo de Mashdotz.

Por más de 50 años ejerció como profesor en la Universidad Estatal de Ereván. Dio al conocimiento de la humanidad numerosos hechos de la historia antigua. Habla escrito más de diez libros respecto de sus investigaciones, los cuales fueron obsequiados a la Biblioteca de Historia Armenia. Durante años dictó clases en el Colegio Haigassian de Beirut, y con su cátedra y sus exposiciones ha dejado un profundo sentimiento en los estudiantes de ese colegio.

colaboradores y oficinas brindó un apoyo directo. En su sede de la ciudad de Zahle alojó a 56 personas; en Trípoli albergó a 60 personas y acudió a las organizaciones locales para recibir a 160 más; en la sede central "Alex Manoogian" y en la escuela "Hovagumian-Manoogian" cobijó a centenares de personas; reconstruyó hogares, suministró dinero al fondo de alimentos de las Agrupaciones Benéficas Armenias; se sumó a los donantes para la reconstrucción de los inmuebles de Sandjak; brindó camas, frazadas y almohadones, abrió un centro médico en una plaza de Antelías. ...Este fue y es un gran proceso para elevar moral y materialmente a nuestros hermanos.

COLEGIO MEKHITARISTA
COMISION DE PADRES

UNA NOCHE DIFERENTE!

NO ES DE GALA

PUCHERO TANGOS Y
EL SHOW EXCLUSIVO DE LUIS LANDRISCINAWALTER
Y SU ORGANOCARLOS GALVAN
EL BANDONEON DE BS. AS.MARIA ROSA
LA NUEVA VOZ
DEL TANGOSABADO 19 DE MAYO - 22hs.
VIRREY DEL PINO 3511RESERVA DE ENTRADAS
783-3690/42-0676/47-2479



JERUSALEN.

INAUGURACION DEL MUSEO EDWARD Y HELEN MARDIKIAN.

-Durante la semana del 15 al 22 de abril se conmemoró la Semana Armenia con distintos actos entre los cuales el más destacable fue el de la inauguración del Museo de Arte Mardikian. La misma será presidida por el Patriarca de Jerusalén, Monseñor Yeghishé Derderian. Después de la inauguración el matrimonio Mardikian fue recibido en el Arzobispado del Patriarcado de Jerusalén y por la noche se ofreció un concierto de música armenia en el Teatro de Jerusalén, en honor del matrimonio citado.

En nuestro próximo número se brindará mayor información respecto de este relevante acontecimiento.

por la noche se lo homenajó con una cena en el Arzobispado de El Cairo. Se encontraban presentes Monseñor Zaven Chinchinian y los señores Paul Kilitjian y Vahan Tchetchenian.

Todos hicieron mención de lo que representa este artista para la colectividad armenia ya que por medio de sus obras el mundo tiene acceso al conocimiento de nuestro pueblo.

El acto culminó con las palabras y la bendición de Monseñor Chinchinian.



Cavouk también visitó la Asociación Cultural Tekeyan, en donde se lo honró con una elegante recepción. Se encontraban presentes amigos, parientes y demás allegados.

SDEPAN SHAHBAZ CONDECORADO POR SS VAZKEN I

El incansable colaborador y escritor del diario AREV Sr. Sdepán Shahbaz fue distinguido por el Catholicós de Todos los Armenios, al recibir de sus manos la condecoración S. Sahak S. Mesrob I con motivo de cumplir el 50º aniversario de su actividad como escritor.

A su vez en la ciudad de Alejandría próximamente se lo honrará, también, por su larga y fructífera labor.

AUSTRIA

ACTOR ARMENIO EN LOS ESCENARIOS DE VIENA

El renombrado actor Ared Aleksanian es aplaudido y ovacionado en Viena, a raíz de su brillante labor y por el éxito obtenido en cada una de sus representaciones.

Aleksanian culminó sus estudios en la Escuela - Teatro Maks Rainhard de Viena, especializándose en la dramaturgia.



EGIPTO EL FOTOGRAFO ARTO CAVOUKIAN VISITO EL CAIRO

Arribó al aeropuerto de El Cairo, el pasado 2 de febrero, el prestigioso fotógrafo Arto Cavoukian, donde lo esperaban altas personalidades representativas de distintas áreas culturales. El sábado 3 de febrero

Con Khomeini, el pueblo es decididamente anticomunista

El conocido periodista Narciso Binayan Carmona escribe casi diariamente notas de actualidad desde la ciudad de Teherán, para el prestigioso matutino La Nación.

Reproducimos esta nota que informa acerca de temas que captan el interés de toda la colectividad.

Existen numerosos cristianos en esta tierra musulmana y hasta la fundación de la religión bahai en el siglo pasado eran la minoría religiosa más importante con unas 300.000 personas; la asiria, 50.000. Hay en ambas comunidades sectores católicos y protestantes pero también ellos, en tanto que individuos, se agrupan en torno a sus respectivas iglesias nacionales a la que por lo demás pertenecieron hasta hace pocos años sus padres, sus abuelos o ellos mismos. Respecto de los 50.000 cristianos restantes, son en su gran mayoría extranjeros y nadie piensa en ellos en Irán. Cuando se dice cristiano se sobreentiende armenio: ¿armenio o musulmán? es pregunta corriente.

Monseñor Artak Manoukian, arzobispo de Teherán y primado de Irán, me recibió en su elegante despacho, con un escritorio inmenso, obra admirable de artesanía con motivos en relieve de la vieja iglesia y numerosos libros. El prelado no tiene aún cincuenta años y su elevación al arzobispado hace varios lustros batió un "record" de juventud que no se habla alcanzado en muchos siglos.

Distribución de confesiones

La jurisdicción de monseñor Manoukian se extiende sobre su pia sede y sobre las diócesis sufragáneas de Tabriz y de Isfahán; las tres cuartas partes de los fieles habitan en la arquidiócesis de Teherán (110.000 por lo menos en la misma ciudad y 2000 en Sultánabad), Tabriz tiene 3000 feligreses; en Isfahán hay 7000 en la misma ciudad; 5000 en la región petrolera El Khouzistán y más de 3000 en 15 aldeas cerca de la metrópoli. Motivo de orgullo para Isfahán es que su impronta es la más antigua de todo el Medio Oriente y aquí se imprimió en armenio el primer libro de la región en 1639. Los armenios de Irán son descendientes de los que llevó el sha Abas a Irán en 1605 (X) desde la ciudad de Djulfa y las regiones vecinas al Este del Ararat. El armenio Tourmanian fue en cierta época el hombre más rico del país y se dice, aunque no es seguro, que el "touman", unidad de pago ideal de diez riales, le debe su nombre.

Mirada retrospectiva

Durante la revolución fueron muertos unos 15 armenios en las manifestaciones contra el sha triunfante Khomeini, el ayatollah de Teherán Mohmoud Talehani visitó a cada una de las familias, les agradeció el gesto de sus deudos y les asignó una pensión.

"La sangre de los armenios se mezcló con la de los iraníes", dijo el arzobispo en una misa solemne en la iglesia de los Santos Traductores ante 15.000 cristianos y musulmanes.

"Como arzobispo, dice monseñor Manoukian, fui con una delegación de notables a saludar a Khomeini, al que acompañaba Taleghani. Lo felicité como jefe de la revolución y le expresé que el Islam, sobre todo el shiismo, siempre ha sido tolerante con los cristianos y sobre todo con los armenios (xx). Me agradeció reiterando que el Islam es

tolerante y que los derechos de las minorías religiosas serán respetadas más aún que durante el gobierno del sha. Bazargán nos dijo lo mismo y añadió que el país nos necesitaba. Cualquier cosa que queráis en la constitución hacédmela llegar y se incorporará". Pedimos que se mantuviera nuestro estatuto personal y étnico, la enseñanza de nuestra historia y nuestro idioma y que se suprima la restricción a ocupar cargos de primer plano. Los únicos afectados fueron los propietarios de locales donde se vendían bebidas alcohólicas, pero sólo eran 150 armenios sobre 1500; también se perjudicaron los propietarios de cines cuando los quemaron todos el año pasado y el dueño de una fábrica de cerveza que fue destruida. No hay temor mayor por el futuro y se cree que los diputados de las minorías (2 armenios, 1 asirio, 1 judío y 1 zoroastriano) se mantendrán en el nuevo parlamento.

Un alto prelado nestoriano

La primera cosa que sorprende al extranjero cuando conoce a Su Santidad Mar Denkha, católico nestoriano, es que éste afirma no serlo. "Néstor fue un patriarca de Constantinopla que aceptó nuestra doctrina y lo veneramos pero no aceptamos el nombre de nestorianos; somos la Iglesia asiria de Oriente". Lo esencial de sus diferencias con los demás cristianos es que consideran a la Virgen María como madre de Cristo hombre, no de Dios; creen que la trinidad está formada por tres "khnoumas" (palabra asiria que no logramos traducir, (hipostosis) en griego) y que Cristo tenía dos naturalezas y dos "khnoumas".

La Iglesia asiria afirma que el primer estado que adoptó el cristianismo fue el pequeño reino de Edesa (Urafa), que era asiria y que la conversión de la nación se inició ya en el año 50 en que fundaron su iglesia los primeros misioneros que fueron a China ya en el año 64. Orgullosos asirio con su salón y su despacho adornado por toros alados, imágenes de Asurbanipal y de Sargon, nombres gloriosos de su pueblo.

Futuro.

- Pero del futuro no puedo hablar, señala
- ¿Es optimista o pesimista?
- No sabemos nada.
- ¿Hay peligro comunista?
- No. Con Khomeini a la cabeza el pueblo entero es musulmán fanático y anticomunista decidido.
- ¿No los molesta a ustedes?
- No. Son buena gente; soy el único cristiano del barrio y nunca tuve problemas. Pero si la política de Occidente interviene podemos tenerlos. Los misioneros nos han hecho mucho mal porque por culpa de ellos nos confundieron con extranjeros. Nos llaman "monsieur" o "mister", no q'agha.

(X) El emperador llevó también algunos georgianos cuyos descendientes se hicieron musulmanes pero siguen guardando su idioma y su nacionalidad. Viven en tres aldeas; han pedido al gobierno soviético ser reparados pero fueron rechazados.

(XX) Monseñor Manoukian aclaró mientras hablaba; "en realidad también los sunnitas fueron siempre tolerantes pero cuando lo dije pensaba en los turcos".

Narciso Binayan Carmona

NOCHE DORADA 79'

Buenos Aires Sheraton Hotel

Sábado 9 de junio de 1979 - 22 horas

Animan la velada:

PANCHITO NOLE Y SU ORQUESTA

música para la juventud conjunto internacional
INDUSTRIA NACIONAL MULTIPLUS

La emoción de la música armenia
TATUL ALTUNIAN

Dirección de Nubar Barsamian.

Reserve su tarjeta con antelación, recuerde que ésta es la

GRAN NOCHE DORADA DE LA ARMENIDAD

CALZADO JAGUAR

con "garra" deportiva

NOTICIAS NOTICIAS NOTICIAS NOTICIAS NOTICIAS NOTICIAS NOTICIAS NOTICIAS

Nuevo lauro para el Dr. Balassanian

El Dr. Sarkis Balassanian nuevamente ha sido galardonado. Recientemente ha sido designado Jefe de la División de Cardiología del Hospital Pirovano, previo concurso de oposición por antecedentes, títulos y trabajos, efectuado por la Secretaría de Salud Pública de la Municipalidad de Buenos Aires.

Cabe destacar que fue uno de los cinco jefes designados entre los 35 cardiólogos que se presentaron para dicho concurso. Como es de público conocimiento, en repetidas oportunidades obtuvo premios científicos; entre ellos el "Francisco Arrillaga" de la Facultad de Medicina en 1970, de la Asociación Médica Argentina en 1974 y últimamente, el premio al



mejor trabajo de las Jornadas Científicas del Hospital Alvear.

Por otra parte, se desempeña como docente de la 9ª Cátedra de Medicina Interna de la Universidad de Buenos Aires.

LA VISION DE UN ARTISTA

Manuel Gheridian refleja su alma en cada una de sus obras. Esto nos permite afirmar que experimentó en su vida un cambio radical signado por su visita a la Madre Patria. Armenia fue para él un horizonte nuevo: se ve en sus cuadros; de repente se aleja del panorama suburbano e incursiona en el mundo de los rostros, cruces, flores, iglesias, pero principalmente en el mundo de las miradas, en esas miradas que expresan vida, sufrimiento, madurez y poder...

SARDARABAD retiene entre los dibujos de este hombre que fundió el arte con su vida, la imagen de "La Abuela", pero principalmente la mirada de la anciana armenia que parece proyectarse, cruzar el marco físico y viajar hacia el infinito.

Dr. Stambouljan en Bs. As.

Se encuentra de regreso en nuestro país el Doctor Daniel Stambouljan al término de su fructífero viaje a los Estados Unidos.

En el país del norte mantuvo exitosas entrevistas con destacadas personalidades, representativas de los medios científicos y médicos de las Universidades de Los Angeles y de San Francisco. Los citados profesionales comprometieron su presencia para el Congreso Internacional de Enfermedades Infecciosas, que seccionará en agosto próximo en la ciudad de Buenos Aires.

Cabe destacar que el Dr. Stambouljan es el Director Ejecutivo y organizador del mencionado simposio, para el cual se estima la concurrencia de 500 a 800 médicos especialistas.



Dr. Daniel Stambouljan

Gira de Alicia Terzian

El Grupo Encuentros de Música Contemporánea de Buenos Aires, conjunto perteneciente a los Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, dirigido por la compositora y musicóloga Alicia Terzian, realizará una importante Gira de Conciertos de difusión de la música argentina de vanguardia.

Los conciertos programados están fijados para importantes ciclos y festivales europeos: Días de música contemporánea de Radio Nacional Madrid; Cilo de Auditorium 105 de la Radio France; Salle Cortot de París; Gran Sala de Conservatorio Real de Bruselas (conjuntamente con la BRT) y en el marco de la CONCERTS DU MIDI; Bienal de Música contemporánea de Zagreb; Festival de la Primavera en Praga; Conservatorios de Moscú, Leningrado, Ereván y Ginebra; Radio Suisse Romance (Sala de Lausanne), etc.

Como compositora su obra CARMEN CRIATURALIS ha sido programada en el Festival WROLD MUSIC DAYS a realizarse en Atenas en setiembre próximo.

Por su parte y en Buenos Aires, en la temporada 1979, ha organizado los siguientes eventos:

Ciclo 12º de Conciertos públicos de los Encuentros Internacionales de Música Contemporánea en el Museo Nacional de Bellas Artes, los viernes de julio y agosto a las 20.15.

Primera Tribuna Nacional de Compositores, conjuntamente con el CAMU y Ricordi Americana (en el mes de julio).

V Curso Nacional de Interpretación y Análisis de la Música contemporánea (en las vacaciones de julio y conjuntamente con el Dep. de Arte de la Universidad del Museo Social Argentino).

Como musicóloga ha sido invitada por la UNESCO a ofrecer una conferencia en París en el marco del ciclo Diálogo de Culturas, sobre el tema: MUSICA MEDIEVAL ARMENIA (de los siglos IV al XII).

Como compositora ha concluido su: CONCIERTO PARA PIANO Y ORQUESTA; las obras VOCES y NAREK (para voz y cuarteto instrumental con cinta) y una importante obra orquestal: AKHTAMAR.

FIESTA

5 de Mayo
Disc Jockey
FRANCISCO T. SALLIGLIANO

M. Manoogian
(PROMOCION 1979)

21 notas
Acoveado 1322

AINTAB

El domingo 15 ppdo. se llevaron a cabo, tal como anunciáramos los actos conmemoratorios del nuevo aniversario de la heroica gesta de Aintab.

De acuerdo con la programación se realizó inicialmente una misa "in memoriam" de los mártires caídos, oficiada por el Rev. Padre Kisag Vartabed Muradian. Terminado el oficio religioso se procedió a colocar una ofrenda floral ante el monumento que perpetúa el recuerdo de los citados héroes.

Posteriormente, se sirvió el tradicional "madaj" en memoria de todos los connacionales "Aintabzi" fallecidos.

Cerró el acto el presidente del Consejo Directivo de la institución, Sr. Levón Levonian, quien exaltó en su leuconario el sentimiento compartido de la colectividad armenia entera.

MARASH

La Unión Patriótica de los Armenios de Marash informa que el 29 de abril del corriente año, a las 12.30, se realizará un "madaj" en su sede de Acevedo 1242 en conmemoración de la heroica resistencia del pueblo de Marash contra la devastadora invasión turca.

El domingo 15 de abril ppdo. con motivo de celebrarse las tradicionales fiestas pascuales y ante una numerosa concurrencia se realizó el acostumbrado juego de "havgitajag". Hicieron partícipe de este juego al Hogar de Ancianos, por medio de la donación de un centenar de huevos de pascua.

Frutos del esmero

Un domingo espléndido, el 8 de abril, visitamos el Club Armenio de San Isidro.

— Esto comenzó con la iniciativa de un grupo de jóvenes de la colectividad armenia de Vicente López que enconces se reunía en un aula de la escuela en Valentín Vergara 1559 apoyados por hombres de la envergadura de Karekim Sarachian, Karekim Demirdjian y Sarkis Kenoughlian, entre otros. En 1959 se compró el terreno...

— comentaba el presidente de la comisión del Campo de Deportes de la Escuela de Vicente López, Juan Deukmedjian.

Si bien éste es un trabajo anónimo brindado por la comunidad armenia de Vicente López, puedo mencionar a la familia Manoukian, a Kevork y Hagop Karagozian y a la familia Chichian.

Dicho edificio tendrá como

Valiosas investigaciones lingüísticas y toponímicas

El destacado orientalista Eleazar Tosounian ha obtenido muy importantes resultados en sus estudios e investigaciones en el campo de la lingüística comparada indo-iraniana, como asimismo de la toponimia comparada, habiendo descubierto profundos puntos de contacto entre la cultura, la filosofía y

la religión de dichos tres pueblos desde la más remota prehistoria.

Estos estudios que próximamente serán publicados representan, junto a la Cátedra de Armenología del Rev. Padre Clemente Maldjian, dictada en la Universidad del Salvador, un gran aporte para el análisis y difusión de los orígenes de la armenidad y sus nexos con las culturas indo-iranianas.

PANADERIA ORIENTAL

DERGHAZRIAN HNOS.

ELABORACION Y VENTA DE PAN Y EMPANADAS ARABES ESPECIALIDAD EN EMPANADAS PARA COPETIN

Abierto los días domingos

TEL. 71-7924

Haga su pedido con anticipación. Precios especiales a Clubes e Instituciones benéficas.

Gorrii 4719/21

CAPITAL



BANCO ARARAT

COOPERATIVO LIMITADO

LARREA 672 — CAPITAL

ԱՊՐԻԼ 24Ը ԻԲՐԵՒԻ ՊՍԵԳԱՄ ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿՅՈՒԹԵԱՆ

Գրեց՝ Գրեհալ Նահապետեան

Եթէ հայոց պատմութիւնը իր սկզբնական օրերէն մինչեւ մեր օրերը, ունի անհամար թուականներ հակամարտութեան, անհասկացողութեան ու բաժանարարութեան, որոնք պատճառ կը հանդիսանան ու մասպատութեան, եւ ինչո՞ւ չէ, նոյնիսկ ապագայնացման ու այլասերման, սակայն նոյնը չէ Ապրիլ 24ը բոլորիս համար, երբ ան ամեն տարի մեզ կը հաննի համազործակցութեան, ազգասիրութեան, հայրենասիրութեան իր մեծ պատգամներովը, յիշեցնելով մեր բոլորին, մեզի աւանդ ձեռնած հայկական արդար գաղտնի հետապնդման հրաժարականն ու անհետաձգելի իրաւունքները, որոնք յարութիւն կ'ստանն մեր մէկ ու կէս միլիոն նահատակներու հոգիներուն ընդմէջէն. նահատակներ՝ որոնք զո՞հ գացին գազանային գզացումներով անանձ, ճիւղաբարձ թուրքին անմարդկային ու անասնական հարուածներուն տակ:

Բոլորիս համար, Ապրիլ 24ին, մեր պիղծեալներուն անմեն յիշատակին առջեւ, չկան ազգային կազմակերպութեան

թիւններու մեծ կամ փոքր մասնիկներ. միայն կայ ու կը մնայ յիշեալներուն ամբողջութիւնը կայծով ՀԱՅ ԱԶԳԸ՝ իր Հայրենիքին ու սիրելոքով միացած, իբրեւ յաւազոյն ապացոյցը Ազգային գիտակցութեան, որ ուրիշ բան չէ, կ'ի՞նչ ոչ՝ քաղաքակերթ ժողովուրդի մը հաւաստիքը կազմող անուրանալի մէկ արժանիքը:

Բոլորիս համար կայ ու կը մնայ հասարակաց թշնամի մը՝ թուրքը՝ որքան ատեն որ ան կը մնայ մեր պայելական հողերուն գրաւիչը եւ մեր գաղտնի ուրացողը:

Արդարութեան անունով խօսող մեծ թէ՛ փոքր պետութիւններ, ներառեալ թուրքիան, այ ժամանակը եկած պէտք են համարել հայկական դատին արդար լուծում մը տալու համար. դատ մը՝ այնքան արդար, որուն յուժուժին համար նոյնիսկ դատաստի կարիք իսկ չկայ:

Թող օտարներ եւ անհաստաներ համոզուին վերջնականապէս, որ հայր յաւազոյն ըմբռնած է երջանկալիշատակ Գարեգին կաթողիկոսին այն մեծ պատգամը՝ ուր կ'ըսէր «Մինչեւ որ մենք

իրար չհասկանանք, իրար ձեռք չմեկնենք լիովին Ազգի, Հայրենիքի եւ Եկեղեցու հետ կապուած ընդհանուր հարցերի մէջ, իրաւունք չունենք օտարներին պատելու որ մեզ հասկանան ու լրանան...»:

Թող աշխարհ իմանայ՝ թէ հայր յաւազոյն ըմբռնեց մեծ կաթողիկոսին իմաստալից պատգամը:

Հայր Հայուն Միացաւ... Ապացոյց՝ Հայրենի երկրի ժողովուրդին ու պետութեան օժանդակութիւնը Լիբանանայ կարօտեալ մեր ազգակիցներուն:

Ապացոյց՝ Սփիւռքի այլազան գաղութներու նոյնքան կերպարակաւ օգնութիւնը դարձեալ իրանահայ մեր կարօտեալ եղբայրներուն:

Մենք կը հաւատանք որ մեր մէկ ու կէս միլիոն նահատակներն ու Գարեգին կաթողիկոս կը հրճուին ի տես հայութեան այս համազործակցութեան համար:

Մենք կը հաւատանք նաեւ որ անոնց խելքի աճիւնները կը հանգչին այլեւս, այն հաստատ գտահոյսով որ իրենց արժանաւոր յարողները երբեք պիտի չհրժարին հայկական գաղտնի ու պիտի գաղտնաւ իրենց արդար բոլոր իրաւունքներուն:

ԵՐԶԱՆԿԱՅԻՇԱՏԱԿ ՍՐԲԱԶԱՆ ՀԱՅՐԸ՝ ԵՂԵՌՆԻ ՄԱՍԻՆ

Ստորեւ մեր ընթերցողներուն հաճույքով կը ներկայացնենք Հոգեւորչու Բարգէն Արքեպիսկոպոս Ապատեանի խնդրն ու մտածումները Ապրիլեան Եղեռնի մասին, որոնք առաջին անգամ ըլլալով լոյս կը տեսնեն հայ մամուլին մէջ:

ԽՄԲԳ.

Այսօրուանը յարգանքի երկրոյք մըն է անոնց յիշատակին, որ մեծ եղեռնի գոհներ եղան: Աւելի քան վարստն տարի վերջ մեզի առիթը կը տրուի յիշել այլ մեծ նահատակութիւնը եւ անդրադառնալ անոր ձեռնով տրուող դրոյսապատեաններուն: Հայ ժողովուրդը առաջին անգամ չէ որ իր պատմութեան ընթացքին ենթարկուեցաւ արիւնառչ ապատակներու եւ վայրագ ցեղերու խոշտանգումին: Բայց, այս անգամ կը տարբերէ միւսներէն իր գործադրութեամբ եւ նպատակներով:

1915 Ապրիլ 24ին գործադրութեան դրուած ռեժիմին ծրագիրը արմատախիլ ընել էր հայ ժողովուրդը իր պատմական հողէն քնաջնջելով գայլն՝ որպէսզի բազուի Հայկական Հարցը: Քաղաքական իր հետապնդումներուն մէջ, օգտուելով մեծ պատերազմի տեղեկութիւններէն եւ հայ ժողովուրդի անպատաստութեան, անակնկալի բերաւ թուրք խառնուրդին մեզ: Մեր այս կամ այն կէտին վրայ արձանագրած ինքնապաշտպանութեան սիրա-

գործուրիւնները անբաւարար պիտի ըլլային համարած ջարդը արգիլելու:

Ժողովուրդներ նակատագրական սխալներ կը գործեն երբեմն: Օսմանեան կառավարութեան հանդէպ մեր հաստատրական դիրքաւորումը պատերազմին ընթացքին մեզի սուղի նստաւ: Այ թէ հետագայ չէին՝ Հայ ժողովուրդի կառավարչական գործիչները նախատեսած էին մեր վտանգը:

Եթէ քրեական ջարդերը ունէին քաղաքական նպատակ՝ վերցնելու համար հայուրիւնը բանբարանակալ իր հետ ուր մտադրուեցան նամբուն վրայէն՝ որովհետեւ Հայաստանը արգելի էր անոր:

Ապրիլ 24ը պատմութեան յիշեցումն է որ ժողովուրդներ կը տեղեկան իրենց հայրենիքի իրենց կամքին պարտադրութեամբ եւ անոր համար անիրաժեշտ է, պարտաւորիչ է գործնալ, միանալ, որպէսզի աշխարհ անիրադատութիւն պէս յարկադրուի յսկ մեր պահանջքը:

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ԵՂԵՌՆԻ ՈԳԵԿՈՉՄԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Երկուշաբթի 23 Ապրիլ:

Ժամը 20:30ին --
«Հսկում»ի արարողութիւն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարի մէջ:

Երեքշաբթի 24 Ապրիլ:

Ժամը 9:30ին --
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարի մէջ պիտի մատուցուի անմահ Ս. պատարագ եւ պիտի կատարուի հոգեհանգստեան պաշտօն եղեռնի երկու միլիոն նահատակներու հոգիներու փրկութեան: Աւարտին, Ապրիլեան յուշարձանի առջեւ պիտի գեղեզուի ծաղկեպսակ:

Ժամը 11:30ին --
Հոգեհանգստեան պաշտօն Բախտարայի մէջ: Վերջաւորութեան, քայարչաւ Ճորիտա փողոցով մինչեւ Ազատարար Ման Մարթինի հրապարակ:

Ժամը 13:30ին --
Մազկեպատի գեղեցում Ազատարար Ման Մարթինի դամբանին առաջ:

Ժամը 18ին --
Քաղաքի Ասիքայ թատրոնին մէջ, ոգեկոչման կեդրոնական հանդիսութիւն:

Կոչ կ'ողղենք բոլոր գաղութին, փակել բոլոր աշխատանոցներն ու խանութները եւ մասնակցելով ոգեկոչման բոլոր միջոցառումներուն:

ԵՂԵՌՆԻ ՈԳԵԿՈՉՄԱՆ ՀԱՄԱԳԱՎՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԿՈՒՄԻՐ

ԼՈՍ ԱՆՃԸԼԸՍ ՀԱՅ ՄԱՐՄԱՐԱՐԱԶԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԱՎՈՒՄԻԻ ԲԱՅՈՒՄԸ



Կր խօսի Գերշ. Վաչէ Արք. Յովսէփեան
Մարտի 8ին, Փաստիճայի մէջ, տեղի ունեցաւ Ա.Գ. Հընչակեան Կուսակցութեան Հ.Մ. Մ.ի նոր ակումբի բացումը, հովանաւորութեամբ Արեւմտեան Ամերիկայի հայոց առաջնորդ Գերշ. Վաչէ Արք. Յովսէփեանի եւ նախագահութեամբ՝ ազգային բարեբար Տիար Արշակ Տիգրանեանի:
Ներկայ էին հայ մամուլի, յարանուանութիւններու, մշակութային ու հայրենակցական այլ կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչները:
Հ.Մ.Մ.ի վարչութեան ատենակալ Փիլիքը Տաղսեանի բացման խօսքէն ետք, քոյր կազմակերպութիւններու անուանով երկու ունեցաւ «Լոր Օրսի խմբագիր» Ասատուր Տօպլեբեանը:
Խօսք տրուեց նաեւ Տիար Ա. Տիգրանեանին ու Սրբազան հայրը, որոնք իրենց շնորհատրութիւնները յայտնելով, նորաւոր յաջողութիւններ մաղթեցին ՀԱՅ ՄԱՐՄԱՐԱՐԱԶԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ:

Novedades musicales

por Sarkis Kabadaian

L.R.A. I Radio Nacional en su frecuencia de 870 Kgrtz. el sábado 21 de abril de 1979, ha de transmitir, en sus Conciertos del mediodía (12 hs.), Concierto para piano y Orquesta, de Aram Khachaturian, "Mindru Kats", por la orquesta Filarmónica de Londres dirigida por Sir Adrián Boult y Suite del ballet "Gayané", por orquesta Filarmónica de Viena dirigida por el autor.

Por L.R.A. I Radio Nacional, se ha de irradiar, el martes 24 de abril a las 18,00, en primera audición radial, la suite Coral "NANOR" del compositor Par-segh Ganachian, interpretada por el Coro "SIPAN GOMIDAS", integrado por 85 voces mixtas, todos dirigidos por el eminente maestro Garbis Apri-kan. - Este disco es un registro realizado en París.

L.R.A. I Radio Nacional. Pondrá en el aire una audición especial de homenaje, en el primer aniversario de fallecimiento al insigne Maestro ARAM KHACHATURIAN, en la que se ha de transmitir su Concierto para violín y Orquesta, y la suite del Ballet "Gaya-

né", el día miércoles 2 de mayo de 1979, en el Concierto nocturno de las 21,00. Nuestro mejor homenaje, será sin duda, el de escuchar su música inolvidable y eterna.

L.R.A. I Radio Nacional. Los días lunes a las 11,00, se transmite la Audición titulada "EL MUNDO DEL NIÑO Y LA FAMILIA" que coordina y dirige la Señora IRMA AVJIAN DE ARIAS DUVAL, dedicada a exaltar los valores morales, en el año del Niño y la Familia.

L.R.A. I Radio Nacional. Lunes a las 23,15, prosigue el interesante programa "POR LA VIGENCIA DEL INSTANTE A TRAVÉS DEL MUNDO POETICO Y MUSICAL", que conduce en forma brillante su autor AGUSTIN TAVITIAN. Recomendamos una vez más escuchar el mencionado programa.

L.R.A. I Radio Nacional. Los días jueves a las 23,30, prosigue con éxito, la audición "ENCUENTROS INTERNACIONALES DE MUSICA CONTEMPORANEA", que conduce y dirige ALICIA TERZIAN, que es asimismo, director musical de los mencionados encuentros.



viajeros

Luego de un viaje de estudios realizado por varios países de Europa, parte nuevamente hacia Florencia el arquitecto Sergio Anibal Horassandjian becado por el gobierno italiano para la especialización de conservación de monumentos y edificios antiguos.

El contador Carlos Balian quien fuera vice-presidente de la filial local de UGAB partió desde la ciudad de Córdoba con destino a Europa, Armenia y Medio Oriente, en compañía de su señora esposa.

Jean Almouhian partió el jueves 18 ppo de esta capital hacia Armenia, invitado especialmente para dirigir el Coro Nacional.

Arribaron a nuestro país, procedentes de Washington, la Sra. Lucia de Atchabahian y su hija Angel, con motivo del casamiento de su nieto.

Llegó al aeropuerto de Ezeiza procedente de San Pablo la familia Balikian.

COCINA ARMENIA IMAN BAYENDI

Ingredientes

- 1 kg. de berenjenas
- 1/2 kg. de ajíes morrones o los de vinagre.
- 3/4 kg. de tomates
- 6 dientes de ajo
- aceite, cantidad necesaria
- Sal, pimentón.

Preparación

Cortar las berenjenas en rebanadas. Colocarlas en un escurridor con sal, para que suelten el agua amarga. Dejarlas así durante una hora. Enjuagarlas y secarlas. Luego dorarlas en aceite caliente, sin llegar a cocinarlas. Retirar y colocar en una fuente que pueda ir a la mesa. Repetir la operación con los ajíes y colocarlos sobre las berenjenas. Retirar el exceso de aceite de la sartén, dejando un poco para dorar los 6 dientes de ajo cortados en fetas. A continuación agregar a éstos los tomates cortados en fetas gruesas



y avivar el fuego. Darlos vuelta para dorar de ambos lados. Condimentar con sal y pimentón y retirar colocando cuidadosamente sobre las berenjenas y los ajíes. Echar un pocillo de agua sobre la sartén, hervir y volcar sobre la comida. Tapar y cocinar durante una hora a fuego moderado sobre la hornalla y en el horno.

L.D.



CA YÓ ARMENIO

bien armado y por su juego inteligente y armónico mereció un empate que hubiera nivelado con justeza las acciones. Los goles de Armenia fueron convertidos por Candau y Avalos.

En la próxima fecha Armenia deberá enfrentar al equipo de Tigre, actuando como local en la cancha de Defensores de Belgrano. En este encuentro reaparecerá Pereyra, capitán de Deportivo Armenia, quien fue expulsado frente a Sportivo Italiano e inhabilitado por cuatro fechas.

Sus restos fueron sepultados en el panteón familiar del Cementerio de Maldonado, República Oriental del Uruguay.

Misa
José Kahian. Con motivo de cumplirse los 40 días transcurridos desde su fallecimiento, la familia Kahian hará oficiar una misa "in memoriam" en la Iglesia Armenia de Flores.

Bandfield 3 Vs. Dep. Armenia 2

El sábado 14 de abril se jugó una nueva fecha del Campeonato de Primera División B en la que nuestro equipo fue vencido por el combinado de Bandfield que ofició de local.

El cotejo presentó momentos interesantes y finalizó con la derrota del visitante por un score de 3 a 2. Sin embargo, el equipo de Deportivo Armenia no fue un rival fácil. Se mostró

REGISTROS

Pronto restablecimiento

La Sra. Nevert Esaian de Kafanian debió ser internada por una dolencia. Deseamos una pronta recuperación.

Fallecimiento

Arturo Mondjian. Falleció en la ciudad de Buenos Aires el 6 de abril ppo. Su esposa Rosa Khachkrouzian, su hija Annie M. de Hlebikian, sus nietos y familiares participan su deceso.

Dr. Roberto Paglayan

ABOGADO

NUEVA DIRECCION:
TUCUMAN 1539, Piso 6° fo. 81
TEL. 46-5380/46-5374
Particular: VIDAL 2458
PISO 5° Dto. "19C"
Capital

Dr. Carlos S. Djeredjian

PEDIATRIA

Maure 1687 7° C
pedir hora al 772-0090

Transporte CAPEBOL

Soc. Resp. Ltda.
BUENOS AIRES - CORDOBA Y VICEVERSA
CARGAS - ENCOMIENDAS - CONTRARREEMBOLSOS
OFICINAS Y DEPOSITOS

BUENOS AIRES
ESTEBAN DE LUCA 1867
TEL: 941-5988

CORDOBA
SARMIENTO 1449
TEL. 51-3951

Periódico Armenio

"SARDARABAD" U.U.R.S.U.P.U.S

Redacción y Administración:
Cnel. Niceto Vega 4779-Capital

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalía, receptoría de avisos y suscripciones en:
BRASIL

Sr. Benjamín Distchekejian
Av. Pedro I - 560
San Pablo: T.E. 279-1255

URUGUAY
Sr. Alberto Kemanian
Brito del Pino 1472 Ap. 1
Montevideo

CORDOBA
Sr. Galzaz Derhagopian
Garay (E) 452
Ciudad de Córdoba

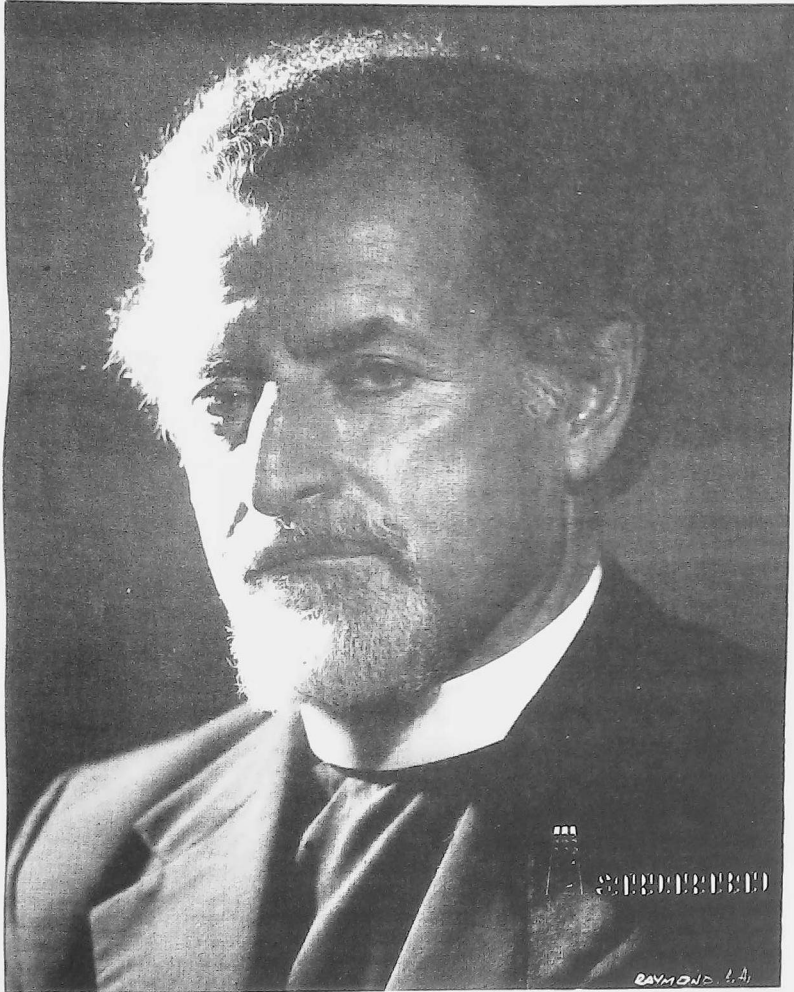
Registro Nacional de Prop.
Intelectual: N 1427944

dikria

Nuevo concepto en la distribución de artículos para la industria del calzado.

VIRGILIO 2956 - BUENOS AIRES -
TEL. 53-4232

LA ARMENIDAD SE PONE DE PIE PARA RECORDAR SU NOMBRE



ԵՐԶԱՆԿԱՅԻՇԱՏԱԿ ԲԱԲԳԷՆ ԱՐՔ. ԱՊԱՏԵԱՆ
(1918—1978)

“...El hombre armenio ideal debe ser un digno hijo de sus antepasados, quienes vieron en el Ararat y Etchmiadzin el manantial de la armenidad...”

Monseñor PAPKEN ABADIAN

«... Կատարեալ հայ մարդը, հաւատարիմ զաւակը պէտք է ըլլայ իր նախնիքներուն, որոնք Արարատին հետ Էջմիածինն ալ նկատեցին իրենց հայութեան աղբիւր...»:

ԲԱԲԳԷՆ ԱՐՔ. ԱՊԱՏԵԱՆ

EDITORIAL

Monseñor Abadian: su legado a la humanidad

Recordamos hoy nuevamente la figura de Monseñor Papken Abadian, de cuya desaparición física se cumple el primer aniversario. Y hacemos una mirada retrospectiva, para recordar su arribo a Buenos Aires en junio de 1959, en que su joven figura emergía de las escalerillas del avión y su rostro denotaba entusiasmo por el gran recibimiento que se le daba. Su espíritu estaba lleno de esperanzas y de fe para trabajar por el bien de la comunidad armenia de la América del Sur. Era una misión muy importante la que San Etchmiadzín le encomendaba al recientemente consagrado Obispo, dado que las colectividades de la Argentina, Brasil, Uruguay y Chile estaban en plena etapa de crecimiento y expansión. En el momento de su llegada a Buenos Aires, la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia presentaba en su dirección un panorama total de armonía y equilibrio, donde las diferentes corrientes de opinión tenían su representación, desarrollándose en ese ambiente la gran campaña para mejorar los establecimientos educacionales comunitarios, y lo que era más importante, transformarlos en incorporados a la enseñanza oficial.

Monseñor Abadian desde el primer día de su llegada dio fuerza y empuje a este movimiento que luego se repitió en las otras colectividades de América del Sur. También en sus días bendijo la construcción de nuevos templos, y la remodelación de otros. Vio con sus ojos cómo florecía la vida comunitaria con la construcción de nuevos centros juveniles, sociales, de beneficencia. Vivió y gozó junto a su pueblo.

Y cuando la colectividad local tuvo su momento más crítico, no escatimó en manifestar su valerosa opinión, y defender aquello que estaba de acuerdo con nuestras tradiciones, pretendiendo como buen dirigente el bienestar desinteresado de la comunidad. Algunos posiblemente no supieron interpretarlos, pero su actitud fue clara y decidida. Y a pesar de no ser satisfactorio el resultado igualmente brindó su apoyo a lo que se denominó una nueva era de cambios, convencido de que las buenas maneras y las actitudes conciliadoras prodrian devolverle a la comunidad el brillo que merecía.

Sabía Monseñor Abadian que eso no era cosa fácil, pero sabía también que contaba con el apoyo de una gran masa cuya popularidad se había granjeado a lo largo de los años, y que lo alentaba y secundaba en su obra.

En esa lucha justamente, en esa inquietud por lograr para su pueblo de Sudamérica un futuro mejor, con ese espíritu de superación propio de los grandes hombres, es que entrega su alma a Dios en un día muy significativo para la armenidad y muy caro a sus sentimientos patrióticos: el 24 de abril.

Nosotros confiamos en que el mensaje que nos dejó nuestro querido jefe espiritual permanece en el corazón y en la voluntad de la clase dirigente de nuestra colectividad. Así como es posible la unidad para conmemorar fechas como el 24 de abril, así como es posible reunirse alrededor de una misma mesa para planificar la campaña de ayuda a nuestros hermanos del Líbano, así también podría concretarse, ya que están dadas las condiciones, un régimen de participación y equilibrio en la conducción de la colectividad aquí, en Buenos Aires, donde tienen su asiento sudamericano todas las instituciones comunitarias armenias.



•1959. Primer oficio religioso en Buenos Aires



•1959. Primera visita a San Pablo.



•1966. Último viaje a San Etchmiadzín

ԼԱՅՆԱԽՈՂ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸ



Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ՎԱԶԳԷՆ Ա. ԱՄԵՆԱՅՆ ԼԱՅՈՑ ՎԵՂԱՓԱՌ ԼԱՅՐԱՊԵՏԸ

ՀՈԳԵԼՈՅՍ ՍՐԲԱԶԱՆ ՀՕՐ ԷՆՏ, ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ, 1968

Հարաւային Ամերիկահայոց Հայրապետական Պատուիրակ, Երջանկայիշատակ Բարգէն Արք. Ապատեանի վախճանման առաջին տարիիցին առթիւ, փոխան խմբագրականի՝ Պէրյուքի մէջ լոյս տեսնող Նայիրի շարքաթերթի 27 Հոկտ. 1968 թիւէն յապաւումներով կ'արտատպենք հոգեյոյս Սրբազան Հօր՝ «Էջմիածին» ամսագրի խմբագիր Արքուն Հատիտեանին գրած նամակը, որուն մէջ յստակօրէն կ'արտացոլուին մեր առաջնորդին գաղափարներն ու կեանքի համոզումները: Խորագիրը մեր կողմէ:

ԽՄԲԳ.

Սիրելի Արթուն,

Պ. Այրէս, 18 Սեպտ. 1968

Այս գիրս երկու նամակներուն պատասխանն է, որոնցմէ առաջինը զրկած էիր Փարիզն եւ երկրորդը՝ Հայրենիք հասնելէն վերջ: Սեղբ, որ սկսանք նորէն նամակներով

Հարգողակցի: Երբ հոս էիր, ինձի այնպէս կը թուէր թէ միշտ միասին կ'ընէր եղած եւ պիտի շարունակէիր միասին ըլլալ: Հիմա, որ անցած զացած են երջանիկ այդ բառասուն օրերը, երբ ինձի սրտեցաւ ապրելու անցեալի յիշատակներով զեղուն եւ

յորդ կեանք մը, պատանկացած էի գրեթէ, կը զգամ թէ նորէն թաղուած եմ իմ առօրեային ծանօթոյթիւններուն մտահոգութիւններուն եւ վեճերուն մէջ, ստանց որ ծոտս ունենամ մէկը, որ հասկնար զիս եւ ներկի նաեւ: Ծառ անցած խորհած եմ եւ ինձի եւ գտած, որ անցեալը աւելի կենդանի իրականութիւն է մէջս քան ներկան: Ու անցեալը ըսելով չեմ հասկնար ժամանակի գրութեան մէջ երկիր, որ անցեալ է նաեւ, այլ շրջան մը կեանքի, որ այնքան բազր կը զարկէ, որ քաղցր ըլլալուն համար թէ՛ անմոռանալի կը մնայ եւ թէ՛ անկրկնելի: Չեմ մեկնելէն վերջ բժիշկի գացի: Բաւական տկար կը զգայի ինքզինքս: Երեքօրօրաբարտիտարմա, օտին, որ վր-

նասուած երակներու գոյժը տուաւ: Բժիշկները թեկադրեցին, որ գարմանուելու համար անհրաժեշտօրէն պէտք ունիմ հանդարտ կեանքի մը եւ հանգիստի: Տուին պէտք եղած զեղերն ալ: Այժմ կը գոյուշանամ հանրային գործունէութիւններուն: Առաջին երեք շաբաթը նոյնիսկ վար չիջայ, որովհետեւ արգիլուած էր Ֆիզիքական յոգնութիւն՝ ուրեմն մտաւանդ սանդուխտ բարձրանայու ճիշդ: Տակաւոր տպագրութեան մէջն եմ, վերջին նկարը, որ առին անցնող երկուշաբթի, չայտնեց որ զկտի շարքը ինքեց մը կայ, բայց որ վերջնական չէ բժշկութիւնը, ուրեմն թեկադրեցայ նորէն իմ առանձնական կեանքիս: Կը պատկիմ, կը կարգամ, կը գրեմ բայց չեմ կրնար ընդա-

ռաջել այն բոլոր պահանջները, որ ներկայացուցած էիր ինձի ազգայն ուղիւորութեան գրքի մը նիւթ հայթայթելու առնչութեամբ: Կը յուսամ որ յաւ պիտի ըլլամ: Չըրկամ ալ հոգս չէ, որովհետեւ վախ չունիմ կեանքին ալ, մասն ալ: Ի վերջոյ ինչ որ կեանքը շտուա ինձի, հասանարք մասը տայ: պուտ մը երջանկութիւն, որուն կարտաւոր տոչորեցայ եւ ոչ մէկ ապրիւր կըցաւ մատակարար զայն ինձի: Այսպէս կամ այնպէս պիտի երկանք զեւրպոյն անձանդիւն որ մը, անոր գրկին մէջ մեր իրական հանգիստը գտնելու համար: Վերջերս մեր հանրային կեանքին մէջ ետուզու մտոցուց եւ իսնդավառութիւն (Շաբ. ը էջ 8)

